

JEANINE CHELEBOUT
D'après JEAN REBIER

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI) ↑

La bargiera Lemosina
Blonda e fina,
Que diumenc io rencontrei,
Portava quò se pòt dira
Tot lo printemps dins son rire
E tot l'amor dins sos uelhs.

La bergère limousine
Blonde et fine
Que dimanche je rencontrais,
Portait ça peu se dire
Tout le printemps dans son rire
Et tout l'amour dans ses yeux.

Jeanine CHELEBOUT

Des Chaminadors de
SARDENT



Sos sa coifa que tremblava,
La semblava
'na ròsa dau mes d'abriu,
E io prenguei l'escorssiera
Tras los plais de nosilhiera,
Per la veire e per l'auvir.

Sous sa coiffe qui tremblait
Elle semblait
une rose du mois d'avril
Et je pris la course
A travers les haies de noisetier,
Pour la voir et pour l'écouter.

JEANINE CHELEBOUT
D'après JEAN REBIER

Vos sabetz que l'era genta
E plasenta
A damnar tots los draullauds;
A plena votz lo chantava,
E lo solelh que raiava
Metia de l'aur dins sos piaus.

Ne sei pas un chabretaire
Enviblaire,
E per lauvar quò qu'es beu
Degun m'a dich la maniera,
me qu'es dins 'na chastanhiera
Ai talhat mon chameu;

Mas vos preje de me creire
sens la veire
Qu'es 'na dròlla facha au jorn,
'no filha santosa e fiera
De la bona vielha terra
Que grana e florir totjorn.

E sa coifa virginala
D'un cops d'ala
Pòt 'na chas nòstras vesins,
Dins l'uelh risent d'una bela
I veren tras la dentela
L'esplendor de son país.

Vous savez quelle est belle
Et plaisante
A damner tous les garçons
A pleine voix elle chantait
Et le soleil qui brillait
Mettait de l'or dans ses cheveux

Je ne suis pas un chabretaire
Ensorceleur,
Et pour vanter ce qui est beau
Personne ne n'a dit la manière,
Moi c'est dans une châtaigneraie
J'ai taillé ma flûte;

Mais je vous prie de me croire
Sans la voir
C'est une fille faites au jour,
Une fille en bonne santé et fière
De la bonne vielle terre
Qui graine et fleurie toujours.

Et sa coiffe virginale
D'un coup d'aile
Peu aller chez nos voisins,
Dans l'œil rieur d'une belle
Il verront a travers la dentelle
La splendeur de son pays ;

Conteuse : Jeanine Chelebout des Chaminadours de Sardent

Transcription et traduction Jean Delage

La transcription correspond à l'originale de Jean Rebier

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.

Conception réalisation Jean Delage